

1.	Nazwa kierunku	filologia rosyjska
2.	Wydział	Wydział Humanistyczny
3.	Cykl rozpoczęcia	2022/2023 (semestr zimowy)
4.	Poziom kształcenia	studia pierwszego stopnia
5.	Profil kształcenia	ogólnoakademicki
6.	Forma prowadzenia studiów	stacjonarna

Moduł kształcenia: Tłumaczenie pisemne polsko-ukraińskie

Kod modułu: W1-FRS1-JW-TPPU03

1. Liczba punktów ECTS: 4

2. Zakładane efekty uczenia się modułu			
kod	opis	efekty uczenia się kierunku	stopień realizacji (skala 1-5)
JW-TPPU03_1	Student potrafi samodzielnie, z zachowaniem zasad obiektywności i akademickiego stylu wywodu, opracowywać wybrane zagadnienie z zakresu przekładu w ramach dyscyplin, do których przyporządkowany jest kierunek (literaturoznawstwo, językoznawstwo), w tym w zakresie językoznawstwa jako dyscypliny wiodącej.	K_U03	2
JW-TPPU03_2	Student zna i rozumie w zaawansowanym stopniu terminologię ogólną i szczegółową z zakresu tłumaczenia pisemnego w ramach literaturoznawstwa i językoznawstwa.	K_W02	2
JW-TPPU03_3	Student posiada umiejętność rozumienia oraz tworzenia różnego typu tekstów pisanych wymagającą wiedzy systemowej o języku w zakresie jego struktur gramatycznych, leksyki i fonetyki. Porozumiewa się w języku ukraińskim z wykorzystaniem różnych kanałów i technik komunikacyjnych w zakresie tłumaczenia pisemnego.	K_U06	2
JW-TPPU03_4	Student potrafi planować pracę w zespole oraz współpracować w grupie, a także planować i organizować pracę indywidualną.	K_U07	2
JW-TPPU03_5	Student jest gotów do uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów oraz korzystania z opinii i pomocy ekspertów.	K_K02	2

3. Opis modułu	
Opis	Podczas zajęć student nabywa następujące umiejętności: umiejętność weryfikacji słownictwa na podstawie porównywania tekstów paralelnych, słowników lub konsultacji; umiejętność wykorzystywania różnych technik tłumaczeniowych w procesie przekładu, umiejętność redagowania tekstu przekładu, umiejętność doskonalenia warsztatu pracy tłumacza, gromadzenia materiałów oraz świadomość odpowiedzialności za wykonywane tłumaczenia.
Wymagania wstępne	Brak wymagań wstępnych.

4. Sposoby weryfikacji efektów uczenia się modułu			
kod	nazwa (typ)	opis	efekty uczenia się modułu
JW-TPPU03_w_1	Praca domowa	Praca domowa realizowana przez studenta samodzielnie w czasie wolnym od zajęć dydaktycznych sprawdza umiejętność tłumaczenia fragmentów różnych rodzajów tekstów. Prace domowe realizowane przez studentów w formie pisemnej są sprawdzane, oceniane i omawiane przez prowadzącego na zajęciach.	JW-TPPU03_1, JW-TPPU03_2, JW-TPPU03_3, JW-TPPU03_4, JW-TPPU03_5
JW-TPPU03_w_2	Praca kontrolna	Pisemne testy kontrolne z ustalonego zakresu materiału (zapowiedziane z tygodniowym wyprzedzeniem) są sprawdzane, oceniane według ustalonej punktacji i omawiane przez prowadzącego na zajęciach. Sprawdzają one umiejętność tłumaczenia fragmentów różnych rodzajów tekstów.	JW-TPPU03_1, JW-TPPU03_2, JW-TPPU03_3, JW-TPPU03_4, JW-TPPU03_5
JW-TPPU03_w_3	Egzamin	Praca pisemna sprawdzająca stopień przyswojenia materiału przewidzianego w treściach programowych modułu.	JW-TPPU03_2, JW-TPPU03_3, JW-TPPU03_4

5. Rodzaje prowadzonych zajęć						
kod	rodzaj prowadzonych zajęć			praca własna studenta		sposoby weryfikacji efektów uczenia się
	nazwa	opis (z uwzględnieniem metod dydaktycznych)	liczba godzin	opis	liczba godzin	
JW-TPPU03_fs_1	ćwiczenia	Tłumaczenie pisemne wyznaczonej przez prowadzącego partii materiału, redagowanie tłumaczonych tekstów, praca w zespołach.	30	Samodzielne opracowanie wskazanych przez prowadzącego zagadnień, wykonanie zadanych w ramach pracy domowej ćwiczeń, lektura wskazanych opracowań, przygotowanie się do prac kontrolnych.	90	JW-TPPU03_w_1, JW-TPPU03_w_2, JW-TPPU03_w_3